

Table

Avant-propos	vii
Introduction	I
<i>I^{re} partie</i>	
<i>Réécritures françaises: le roman</i>	
FRANCIS GINGRAS	
Les réécritures de <i>Lancelot du Lac</i> dans la longue durée: de la tradition manuscrite aux premiers imprimés	13
CORINNE DENOYELLE	
Les dialogues dans la réécriture en prose d' <i>Érec et Énide</i> (XV ^e)	28
ANNIE COMBES	
Entre déférence et différence, les ambiguïtés de la mise en prose dans <i>Le Livre des amours du châtelain de Coucy et de la dame de Fayel</i>	53
RICHARD TRACHSLER	
Du <i>Cleomadés</i> au <i>Clamadés</i> . Les mises en prose du roman d'Adenet le Roi	73
JANE H.M. TAYLOR	
From <i>courtoisie</i> to <i>galanterie</i> : What Becomes of Tristan in the Renaissance?	83
<i>II^e partie</i>	
<i>Réécritures françaises: historiographie et chanson de geste</i>	
DOROTHEA KULLMANN	
Le métadiscours sur la réécriture dans les prologues épiques	97
NATHALIE BRAGANTINI-MAILLARD	
Les réécritures de dialogues dans le Livre I des <i>Chroniques</i> de Jean Froissart	134

BERNARD GUIDOT	
La réécriture des <i>Enfances Vivien</i> dans le <i>Roman de Guillaume d'Orange</i>	162
MADELEINE ELSON	
“Maldite Soit Tex Ordre”: Re-Written Criticism of Monasticism and Religious Ideology in the <i>Moniage Guillaume</i>	199
<i>III^e partie</i>	
<i>Au-delà des frontières linguistiques</i>	
EUGÉNIA NEVES DOS SANTOS	
De la <i>Demanda do Santo Graal</i> : les enjeux de la <i>translatio</i>	215
PETER WUNDERLI	
De <i>Berte as grans piés</i> à <i>Berta da li pe grandi</i> . Textes et contextes	229
MARIA PREDELLI	
Réécriture de la matière chevaleresque: du grand roman courtois de France au <i>cantare</i> populaire d'Italie	254
SHAUN LALONDE	
La réécriture des <i>vidas</i> et des <i>razos</i> provençales dans la nouvelle italienne: une source de la quatrième nouvelle du cinquième jour du <i>Décameron</i>	275
FRANCO PIERNO	
Riscrittura del <i>Padre nostro</i> in lingua italiana prima del Concilio di Trento nei volgarizzamenti biblici e in testi liturgici	285
<i>État des recherches et bibliographie</i>	
NICHOLAS ARRIGO	
La réécriture française: quelques éléments pour un état des recherches	301
Bibliographie des travaux critiques sur la réécriture française	319
Bibliographie générale	359
Les auteurs	379
Index des auteurs et des œuvres cités	383
Index des choses, des notions et des personnages historiques	389